

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii*

**2008/0157(COD)**

16.12.2008

## **OPINIA**

Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

dla Komisji Prawnej

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2006/116/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie czasu ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (COM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Erna Hennicot-Schoepges

PA\_Legam

## ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Sprawozdawczyni przyjmuje z zadowoleniem przedstawiony przez Komisję wniosek w sprawie wydłużenia czasu ochrony praw pokrewnych i utworzenia dodatkowych przejściowych środków zabezpieczających. We wniosku uznaje się znaczenie wkładu twórczego i artystycznego artystów wykonawców, co musi zostać w odpowiedni sposób odzwierciedlone w czasie ochrony.

Sprawozdawczyni uważa jednak, że, by lepiej osiągnąć wymienione cele, do wniosku można wprowadzić dalsze zmiany z myślą o uwzględnieniu sytuacji gospodarczej i społecznej oraz ostatnich postępów technologicznych. Proponuje zatem szereg poprawek odpowiadających następującym głównym założeniom:

- (i) rozszerzenie zakresu poprzez uwzględnienie artystów wykonawców audiowizualnych;
- (ii) zlikwidowanie odstępstwa zwalniającego małe studia nagrań z przekazywania środków na rzecz funduszu utworzonego dla muzyków sesyjnych;
- (iii) uproszczenie administrowania wyżej wspomnianym funduszem;
- (iv) większa elastyczność klauzuli „wykorzystuj albo strać”;
- (v) dalsza ocena udostępniania wykonania online.

### ***(i) Rozszerzenie zakresu poprzez uwzględnienie artystów wykonawców audiowizualnych***

Należy uznać wkład twórczy wszystkich artystów wykonawców i sprawić, by znalazł on odzwierciedlenie w zmianach wprowadzanych do dyrektywy. W tym celu należy rozszerzyć zakres wniosku, tak by artyści wykonawcy audiowizualni mogli także skorzystać z rozszerzonego okresu ochrony. Proponuje się zatem zlikwidowanie rozgraniczenia między utrwaleniem wykonania poprzez fonogram a innymi sposobami. Ponadto zastosowanie powinny mieć te same daty początkowe wyliczania okresu ochrony praw artystów wykonawców i producentów (jak przewiduje art. 3 ust. 2). (Oдноśne poprawki: poprawka 1 projektu opinii dotycząca punktu 5 preambuły; poprawka 2 projektu opinii dotycząca punktu 7 preambuły; poprawka 10 projektu opinii dotycząca art. 3 ust. 1 dyrektywy 2006/116/WE).

### ***(ii) Zlikwidowanie odstępstwa zwalniającego małe studia nagrań z przekazywania środków na rzecz funduszu utworzonego dla muzyków sesyjnych***

Komisja zaproponowała wyłączenie małych producentów nagrań z przeznaczania co najmniej 20% zysków na fundusz utworzony z myślą o muzykach sesyjnych. Takie odstępstwo doprowadziłoby do niesprawiedliwości w stosunku do artystów wykonawców i braku równowagi między interesami artystów wykonawców i małych producentów. Ponadto więksi producenci nagrań mogliby także podejmować próby uniknięcia dodatkowych opłat poprzez podpisywanie umów licencyjnych z mniejszymi producentami fonogramów. Proponuje się zatem usunięcie tego odstępstwa. (Oдноśne poprawki: poprawka 4 projektu opinii dotycząca punktu 12 preambuły; poprawka 12 projektu opinii dotycząca nowego art. 10a ust. 4 akapit 2 dyrektywy 2006/116/WE).

### ***(iii) Uproszczenie administrowania wyżej wspomnianym funduszem***

W celu uproszczenia procedur administracyjnych zarządzanie wspomnianym funduszem powinno się powierzyć organizacjom zbiorowego zarządzania. (Odnosne poprawki: poprawka 5 projektu opinii dotycząca punktu 13 preambuły; poprawka 6 projektu opinii dotycząca nowego punktu preambuły 14a; poprawka 13 projektu opinii dotycząca nowego art. 10a ust. 5 dyrektywy 2006/116/WE).

***(iv) Większa elastyczność klauzuli „wykorzystuj albo strać”***

Wprowadzenie klauzuli „wykorzystuj albo strać” jest pożądane, powinno jednak odznaczać się większą elastycznością. Jeżeli prawo to miałoby przejść na artystów wykonawców, powinno się im umożliwić, by ich wykonanie zostało wykorzystane zanim utracą oni to prawo. Należy zatem zapewnić artystom wykonawcom bardziej rozsądny 5-letni okres umożliwiający nowy sposób wykorzystania wykonań. (Odnosna poprawka: poprawka 14 projektu opinii dotycząca nowego art. 10a ust. 6 akapit 2).

***(v) Dalsza ocena udostępniania wykonań online***

Wraz ze wzrostem wykorzystania usług online i popytu na nie, należy bardziej szczegółowo przeanalizować udostępnienie wykonań w tym trybie. Komisję winno się zachęcać do oceny obecnej sytuacji prawnej i gospodarczej oraz do dalszego zbadania konsekwencji wprowadzenia tej opcji. W ramach tej oceny szczególną uwagę poświęcić należy praktycznemu podejściu do żądania sprawiedliwych wynagrodzeń dla artystów wykonawców (np. sposobom naliczania korzyści finansowych i określeniu kto powinien dostarczyć na nie środki). Należy też uważnie rozważyć przepisy i zobowiązania wynikające z istotnych konwencji międzynarodowych. (Odnosna poprawka: poprawka 9 do nowego punktu 19c preambuły).

## **POPRAWKI**

Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii zwraca się do Komisji Prawnej, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

### **Poprawka 1**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 9 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***(9) W interesie pewności prawnej należy ustalić, że w przypadku braku wyraźnych odmiennych ustaleń, umowne przeniesienie albo powierzenie praw do***

*Poprawka*

***(9) W celu zagwarantowania, że raczej artyści wykonawcy, a nie producenci nagrań będą czerpać korzyści z przedłużonego okresu ochrony, w***

*utrwalenia wykonania dokonane przed datą, do której państwa członkowskie mają przyjąć środki wdrażające dyrektywę, powinno nadal wywoływać skutki w wydłużonym czasie ochrony.*

*dyrektywie należy przewidzieć, że każda obowiązująca umowa przewidująca jakiegokolwiek przedłużenie okresu ochrony nie pociąga żadnych skutków odnośnie do przedłużonego okresu ochrony z 50 lat na cały okres życia artysty wykonawcy.*

#### *Uzasadnienie*

*This amendment is designed to ensure that the additional term actually benefit performers. Existing contractual arrangements must not therefore be treated as assigning the additional term to a phonogram producer. In order to avoid co-ordination problems with respect to the additional term, management of the rights is to be entrusted to collecting societies. This will require collecting societies to administer the reproduction and distribution rights in relation to fixations of performances for the extended term. Given that collecting societies will allow for any operator to exploit the performance, there will be no need for a 'use it or lose it provision'. Given that collecting societies will keep details of the performers whose performances are embodied on phonograms, concerns about lack of clarity as to when a work falls into the public domain can be avoided.*

## **Poprawka 2**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 12 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(12) Pierwszy z towarzyszących środków przejściowych nie powinien nakładać nieproporcjonalnych obciążeń administracyjnych na małych i średnich producentów fonogramów. Dlatego też państwa członkowskie powinny mieć możliwość wyłączenia określonych producentów fonogramów, którzy są uznani za małe i średnie przedsiębiorstwa na podstawie rocznych przychodów uzyskiwanych z handlowego wykorzystania fonogramów.***

***skreślony***

#### *Uzasadnienie*

*Proponowane odstępstwo prowadzi do niesprawiedliwości w stosunku do artystów wykonawców i braku równowagi między interesami artystów wykonawców i małych producentów. Ponadto większe firmy nagraniowe mogłyby także podejmować próby uniknięcia dodatkowych opłat poprzez podpisywanie umów licencyjnych z mniejszymi producentami fonogramów. (powiązana z poprawką do nowego art. 10a ust. 4 akapit 2*

dyrektywy 2006/116/WE).

### Poprawka 3

#### Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 13 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(13) Środki te powinny być przeznaczone tylko dla artystów wykonawców, których wykonania są utrwalone na fonogramie i którzy przenieśli swoje prawa na producenta fonogramu w zamian za jednorazową płatność. Odłożone w ten sposób środki powinny być przekazywane indywidualnie mało znanym wykonawcom co najmniej raz na rok. Państwa członkowskie mogą nałożyć wymóg, aby dystrybucja tych środków została powierzona organizacjom zbiorowego zarządzania reprezentującym wykonawców. ***Jeżeli dystrybucja tych środków jest powierzona organizacjom zbiorowego zarządzania, można stosować krajowe przepisy dotyczące przychodów niepodlegających wypłacie.***

*Poprawka*

(13) Środki te powinny być przeznaczone tylko dla artystów wykonawców, których wykonania są utrwalone na fonogramie i którzy przenieśli swoje prawa na producenta fonogramu w zamian za jednorazową płatność. Odłożone w ten sposób środki powinny być przekazywane indywidualnie mało znanym wykonawcom co najmniej raz na rok. Państwa członkowskie mogą nałożyć wymóg, aby dystrybucja tych środków została powierzona organizacjom zbiorowego zarządzania reprezentującym wykonawców.

*Uzasadnienie*

*Administrowanie tymi środkami należy powierzyć organizacjom zbiorowego zarządzania, aby zagwarantować ich efektywne przekazanie beneficjentom wskazanym w pierwotnym wniosku Komisji Europejskiej, tj. muzykom sesyjnym.*

### Poprawka 4

#### Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 14a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(14a) Częścią pierwszych towarzyszących środków przejściowych powinno być obowiązkowe zbiorowe wypełnianie praw artystów wykonawców i producentów fonogramów w zakresie usług na żądanie***

*przez nadawców ich wykonań radiowych i telewizyjnych, których nieodłącznym elementem jest muzyka z publikowanych zgodnie z prawem fonogramów. System zbiorowego zarządzania dopełnia system wynagrodzeń za nadawanie opublikowanych zgodnie z prawem fonogramów na mocy art. 8 ust. 2 dyrektywy 2006/115/WE; zapewnia on także, że podczas całego okresu ochrony programów publikowanych zgodnie z prawem właściwi artyści wykonawcy i producenci również otrzymują sprawiedliwy udział wynagrodzenia za wykorzystywanie na żądanie nadawanych produkcji.*

#### *Uzasadnienie*

*Z myślą o uproszczeniu procedur administracyjnych dla m.in. nadawców radiowych i telewizyjnych służących zapewnieniu jasności w zakresie koniecznych praw użytkownika produkcji na żądanie, organizacjom zbiorowego zarządzania powinno się powierzyć administrowanie dodatkowym rocznym wynagrodzeniem. (powiązana z poprawką do nowego art. 10a ust. 5 dyrektywy 2006/116/WE).*

#### **Poprawka 5**

##### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 14b preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(14b) W niniejszej dyrektywie należy przewidzieć ponowną ocenę ochrony prawnej artystów wykonawców. Środowisko cyfrowe daje nowe możliwości wykorzystania chronionych treści, z których korzyści powinni czerpać wszyscy posiadacze praw. W celu osiągnięcia tego celu należy przeprowadzić oceny skutków na poziomie Wspólnoty i państw członkowskich w celu określenia możliwości poprawy ochrony prawnej artystów wykonawców, szczególnie poprzez wprowadzenie wyłącznego prawa artystów wykonawców do publicznego udostępniania w związku z*

*wykorzystywaniem ich wykonań w taki sposób, że członkowie społeczeństwa mają do nich dostęp w indywidualnie wybranym przez nich miejscu i czasie (tj. usługi „na żądanie”). W ramach takiej oceny szczególną uwagę należy zwrócić na praktyczne administrowanie wnioskami o sprawiedliwe wynagrodzenie artystów wykonawców (tzn. naliczanie korzyści finansowych i odpowiedzialność w kwestii wynagrodzeń). Należy też wnikliwie przeanalizować przepisy i zobowiązania ustanowione w istotnych konwencjach międzynarodowych.*

## **Poprawka 6**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 14c preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(14c) W celu ponownego zrównoważenia umów, na podstawie których w oparciu o opłaty licencyjne artyści wykonawcy przenoszą swoje wyłączne prawa na producenta fonogramu, dodatkowym warunkiem związanym z wydłużeniem czasu ochrony praw powinna być klauzula „nowego początku” dla tych artystów wykonawców, którzy za opłatą licencyjną lub wynagrodzeniem powierzyli te prawa producentom fonogramów. Aby artyści wykonawcy mogli w pełni skorzystać z wydłużonego czasu ochrony praw, państwa członkowskie powinny zadbać o to, by na mocy umów pomiędzy producentami fonogramów a artystami wykonawcami w wydłużonym czasie ochrony praw wypłacano artystom wykonawcom opłatę licencyjną nieobciążoną zaliczkami czy przewidzianymi w umowie odliczeniami.*

*Uzasadnienie*

*Przepis ten jest niezbędny, aby w wydłużonym czasie ochrony praw artyści wykonawcy*



*otrzymywali wszelkie należne im opłaty licencyjne w przypadku odmowy ze strony wytwórni motywującej ją tym, że zaliczki dla artystów nie zostały jeszcze wypłacone. Bez tego dodatkowego przepisu wydłużenie czasu ochrony w ostatecznym rozrachunku może być korzystne tylko dla mniejszości uznanych artystów.*

## **Poprawka 7**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Punkt 19a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(19a) W razie konieczności państwa członkowskie powinny zagwarantować, że wydłużeniu okresu ochrony praw artystów wykonawców będą towarzyszyły przepisy prawne chroniące artystów wykonawców i zapewniające im sprawiedliwe warunki umowne przeniesienia lub powierzenia.***

## **Poprawka 8**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający Artykuł 1 – punkt 1 Dyrektywa 2006/116/WE Artykuł 3 – ustęp 1 – zdanie drugie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(1) Artykuł 3 ust. 1 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:***

***(1) Na końcu art. 3 ust. 1 dodaje się zdanie w brzmieniu:***

***„Jednakże:***

***„Jeżeli jednak na końcu tego okresu artysta wykonawca wciąż żyje, jego prawa nadal podlegają ochronie do końca jego życia.”***

***- jeżeli utrwalenie wykonania na innym nośniku niż fonogram jest zgodnie z prawem opublikowane lub zgodnie z prawem publicznie udostępnione w tym terminie, prawa te wygasają po okresie 50 lat licząc od dnia pierwszego opublikowania lub pierwszego publicznego udostępnienia, w zależności od tego, które z tych wydarzeń miało***

*miejsce wcześniej,*

***- jeżeli utrwalenie wykonania na fonogramie jest zgodnie z prawem opublikowane lub zgodnie z prawem publicznie udostępnione w tym terminie, prawa te wygasają po okresie 95 lat licząc od dnia pierwszego opublikowania lub pierwszego publicznego udostępnienia, w zależności od tego, które z tych wydarzeń miało miejsce wcześniej.”***

#### *Uzasadnienie*

*Wydłużenie powinno mieć zastosowanie wyłącznie do artystów wykonawców i tylko do chwili ich śmierci. Niniejsza propozycja odzwierciedla obecne prawo greckie, które nie zostało dotychczas zharmonizowane. Komisja wskazała, że nie wszczęła postępowania egzekucyjnego wobec Grecji, ponieważ uważa przepisy greckie za lepsze niż obecne zharmonizowane prawo. Wydłużenie czasu ochrony dla producentów fonogramów nie jest uzasadnione i okres 50 lat jest więcej niż wystarczający, by zwrócić im się wszelkie inwestycje.*

#### **Poprawka 9**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 2**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 3 – ustęp 2 – zdanie drugie i trzecie

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(2) W art. 3 ust. 2 w zdaniu drugim i trzecim słowo „pięćdziesięciu” zastępuje się słowami „dziewięćdziesięciu pięciu”***

***skreślony***

#### *Uzasadnienie*

*In order to ensure that phonograms are exploited during the fifty year term of protection for the benefit of performers, an additional qualification is added to the rights of phonogram producers. Where a published phonogram ceases to be available to the public for a period of three years, the performers shall be entitled to reclaim both the rights in the performances embodied and the rights in the phonograms (without which it would not be possible to exploit the former rights). Where all performers act in concert, these rights vest in the performers, which will enable them either to enter into a new exploitation contract, to make the fixation available or to place the fixation in the public domain. Where the performers are unable or unwilling to act in concert, the rights must be vested in a collecting society, which will distribute revenues to the various performers equitably.*

## Poprawka 10

### Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

#### Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. ***W przypadku braku wyraźnego odmiennego wskazania, umowa*** zawarta przed dniem [insert date before which Member States are to transpose the amending directive, as mentioned in Article 2 below], na podstawie której artysta wykonawca przeniósł albo powierzył swoje prawa do utrwalenia wykonania producentowi fonogramu (zwana dalej: „umową o przeniesienie lub powierzenie”), ***wywołuje nadal skutki*** poza moment, w którym na podstawie art. 3 ust. 1 ***i 2*** w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive] artysta wykonawca ***i producent fonogramu*** nie ***byliby*** już ***chronieni*** w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania ***i fonogramu***.

*Poprawka*

1. ***Umowa*** zawarta przed dniem [insert date before which Member States are to transpose the amending directive, as mentioned in Article 2 below], na podstawie której artysta wykonawca przeniósł albo powierzył swoje prawa do utrwalenia wykonania producentowi fonogramu (zwana dalej: „umową o przeniesienie lub powierzenie”), ***nie wywołuje żadnych skutków*** poza moment, w którym na podstawie art. 3 ust. 1 w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive] artysta wykonawca nie ***byłby*** już ***chroniony*** w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania.

#### *Uzasadnienie*

*This amendment is designed to ensure that the additional term actually benefit performers. Existing contractual arrangements must not therefore be treated as assigning the additional term to a phonogram producer. In order to avoid co-ordination problems with respect to the additional term, management of the rights is to be entrusted to collecting societies. This will require collecting societies to administer the reproduction and distribution rights in relation to fixations of performances for the extended term. Given that collecting societies will allow for any operator to exploit the performance, there will be no need for a 'use it or lose it provision'. Given that collecting societies will keep details of the performers whose performances are embodied on phonograms, concerns about lack of clarity as to when a work falls into the public domain can be avoided.*

## Poprawka 11

### Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający

#### Artykuł 1 – punkt 4

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2. Ustępy 3 do 6 niniejszego artykułu stosuje się do umów przeniesienia lub powierzenia, które nadal wywołują skutki poza moment, w którym na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artysta wykonawca i producent fonogramu nie byłoby już chronieni w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania i fonogramu.**

**2. W przypadku gdy artysta wykonawca nie przeniósł zarządzania swoimi prawami na organizację zbiorowego zarządzania w zakresie dodatkowego okresu ochrony, przyznanego zgodnie z niniejszą dyrektywą, uznaje się organizację zbiorowego zarządzania, która zarządza prawami tej samej kategorii, za uprawnioną do zarządzania prawami tego wykonawcy. Artysta wykonawca zachowuje prawa osobiste.**

*Uzasadnienie*

*This amendment is designed to ensure that the additional term actually benefit performers. Existing contractual arrangements must not therefore be treated as assigning the additional term to a phonogram producer. In order to avoid co-ordination problems with respect to the additional term, management of the rights is to be entrusted to collecting societies. This will require collecting societies to administer the reproduction and distribution rights in relation to fixations of performances for the extended term. Given that collecting societies will allow for any operator to exploit the performance, there will be no need for a 'use it or lose it provision'. Given that collecting societies will keep details of the performers whose performances are embodied on phonograms, concerns about lack of clarity as to when a work falls into the public domain can be avoided.*

## **Poprawka 12**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 2a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2a. W przypadku gdy artysta wykonawca przeniósł swoje wyłączne prawa za powtarzającą się opłatą, od tej należnej mu opłaty nie odejmuje się żadnych zaliczek ani przewidzianych w umowie odliczeń.**

## **Poprawka 13**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. W przypadku, w którym umowa o przeniesienie lub powierzenie przyznaje artyście wykonawcy prawo do jednorazowego wynagrodzenia, artysta wykonawca ma prawo uzyskania corocznego dodatkowego wynagrodzenia od producenta fonogramu za każdy pełny rok, w którym na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artysta wykonawca i producent fonogramu nie byłoby już chronieni w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania i fonogramu.**

**3. Organizacja zbiorowego zarządzania rozdziela przychody uzyskane z wykorzystania fonogramów w sprawiedliwy sposób, uwzględniający naturę i zakres wkładu każdego artysty wykonawcy, którego chronione wykonanie jest zawarte w fonogramie.**

*Uzasadnienie*

*This amendment is designed to ensure that the additional term actually benefit performers. Existing contractual arrangements must not therefore be treated as assigning the additional term to a phonogram producer. In order to avoid co-ordination problems with respect to the additional term, management of the rights is to be entrusted to collecting societies. This will require collecting societies to administer the reproduction and distribution rights in relation to fixations of performances for the extended term. Given that collecting societies will allow for any operator to exploit the performance, there will be no need for a 'use it or lose it provision'. Given that collecting societies will keep details of the performers whose performances are embodied on phonograms, concerns about lack of clarity as to when a work falls into the public domain can be avoided.*

**Poprawka 14**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10 a – ustęp 4 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Państwa członkowskie mogą postanowić, że producent fonogramu, którego**

**skreślony**

*całkowite roczne przychody w roku poprzedzającym rok, za który wyżej wymienione wynagrodzenie jest wypłacane, nie przekraczają minimalnego progu 2 mln EUR, nie jest zobowiązany do przeznaczania co najmniej 20 procent przychodów uzyskanych w roku poprzedzającym rok, za który wyżej wymienione wynagrodzenie jest wypłacane, ze zwielokrotniania, rozpowszechniania i udostępniania tych fonogramów, w odniesieniu do których na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artysta wykonawca i producent fonogramu nie byłiby już chronieni w dniu 31 grudnia tego roku.*

#### *Uzasadnienie*

*Proponowane odstępstwo prowadzi do niesprawiedliwości w stosunku do artystów wykonawców i braku równowagi między interesami artystów wykonawców i małych producentów. Ponadto większe firmy nagraniowe mogłyby także podejmować próby uniknięcia dodatkowych opłat poprzez podpisywanie umów licencyjnych z mniejszymi producentami fonogramów. (Niniejsza poprawka łączy się z poprawką do 12 punktu preambuły).*

#### **Poprawka 15**

##### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

##### **Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 5

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**5. Państwa członkowskie *mogą ustalić, czy i w jakim zakresie można wprowadzić obowiązek zarządzania przez organizacje zbiorowego zarządzania* prawem do uzyskania corocznego dodatkowego wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 3.**

**5. Państwa członkowskie *zapewniają, by* prawem do uzyskania corocznego dodatkowego wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 3, *zarządzały organizacje zbiorowego zarządzania.***

#### *Uzasadnienie*

*W celu uproszczenia procedur administracyjnych zarządzanie dodatkowymi rocznymi*

wynagrodzeniami powinno się powierzyć organizacjom zarządzania zbiorowego. (Niniejsza poprawka łączy się z poprawką do punktu 13 preambuły).

## **Poprawka 16**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 5a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***5a. Mając na uwadze zarządzanie prawami użytkowania nadawców w zakresie usług na żądanie w odniesieniu do ich wykonań radiowych i telewizyjnych, które zawierają muzykę z opublikowanych zgodnie z prawem fonogramów, państwa członkowskie muszą zagwarantować, że prawa artystów wykonawców i producentów fonogramów do udzielenia lub nieudzielenia zgody na odpowiednie wykorzystanie są zarządzane wyłącznie przez organizację zbiorowego zarządzania powołaną w celu pobierania i rozdzielania przychodów z nadawania takich fonogramów.***

*Uzasadnienie*

*Choć uwolnienie praw w dziedzinie praw autorskich jest możliwe za wypłatą sprawiedliwego wynagrodzenia przez odnośną organizację zbiorowego zarządzania, to brakuje jednak odpowiedniego zobowiązania prawnego w dziedzinie praw pokrewnych.*

*Proponowany powyżej zapis ułatwia nadawcom uwalnianie praw, gwarantuje posiadaczom praw sprawiedliwe wynagrodzenie i umożliwia obywatelom europejskim dostęp do dokumentów o znaczeniu kulturowym, historycznym i politycznym przechowywanych w archiwach nadawców.*

## **Poprawka 17**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 6 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

6. Jeżeli po dacie, w której na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artyście wykonawcy i producentowi fonogramu nie przysługiwałaby już ochrona w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania i fonogramu, producent fonogramu przestaje oferować na sprzedaż wystarczającą ilość egzemplarzy fonogramu albo nie udostępnia ich publicznie drogą przewodową lub bezprzewodową w taki sposób, że członkowie społeczeństwa mają do nich dostęp w indywidualnie wybranym przez nich miejscu i czasie, artysta wykonawca może rozwiązać umowę o przeniesienie lub powierzenie. Jeżeli fonogram zawiera utrwalenie wykonań kilku artystów wykonawców, mogą oni rozwiązać ich umowy o przeniesienie lub powierzenie *tylko* wspólnie. Jeżeli umowa o przeniesienie lub powierzenie jest rozwiązana zgodnie ze zdaniem pierwszym albo drugim, prawa producenta fonogramu do fonogramu wygasają.

*Poprawka*

6. Jeżeli po dacie, w której na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artyście wykonawcy i producentowi fonogramu nie przysługiwałaby już ochrona w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania i fonogramu, producent fonogramu przestaje oferować na sprzedaż wystarczającą ilość egzemplarzy fonogramu albo nie udostępnia ich publicznie drogą przewodową lub bezprzewodową w taki sposób, że członkowie społeczeństwa mają do nich dostęp w indywidualnie wybranym przez nich miejscu i czasie, artysta wykonawca może rozwiązać umowę o przeniesienie lub powierzenie. Jeżeli fonogram zawiera utrwalenie wykonań kilku artystów wykonawców, mogą oni indywidualnie rozwiązać swoje umowy o przeniesienie lub powierzenie. Jeżeli fonogram zawiera utrwalenie wykonań kilku artystów wykonawców, mogą oni rozwiązać ich umowy o przeniesienie lub powierzenie **wspólnie lub indywidualnie zgodnie z właściwym dla nich prawem krajowym**. Jeżeli umowa o przeniesienie lub powierzenie jest rozwiązana zgodnie ze zdaniem pierwszym albo drugim, prawa producenta fonogramu do fonogramu wygasają.

**Poprawka 18**

**Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

**Artykuł 1 – punkt 4**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a – ustęp 6 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

Jeżeli po upływie **roku** od daty, w której na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w wersji sprzed

*Poprawka*

Jeżeli po upływie **pięciu lat** od daty, w której na podstawie art. 3 ust. 1 i 2 w



zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artyście wykonawcy i producentowi fonogramu nie przysługiwałaby już ochrona w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania i fonogramu, fonogram nie jest udostępniony publicznie drogą przewodową lub bezprzewodową w taki sposób, że członkowie społeczeństwa mają do niego dostęp w indywidualnie wybranym przez nich miejscu i czasie, prawa producenta fonogramu do fonogramu i prawa artystów wykonawców w odniesieniu do utrwalenia ich wykonań wygasają.

wersji sprzed zmiany wprowadzonej przez dyrektywę [// insert: Nr. of this amending directive]/WE artyście wykonawcy i producentowi fonogramu nie przysługiwałaby już ochrona w odniesieniu do, odpowiednio, utrwalenia wykonania i fonogramu, fonogram nie jest udostępniony publicznie drogą przewodową lub bezprzewodową w taki sposób, że członkowie społeczeństwa mają do niego dostęp w indywidualnie wybranym przez nich miejscu i czasie, prawa producenta fonogramu do fonogramu i prawa artystów wykonawców w odniesieniu do utrwalenia ich wykonań wygasają.

#### *Uzasadnienie*

*Wprowadzenie klauzuli „wykorzystaj albo strać” jest pożądane, powinno jednak odznaczać się większą elastycznością. Jeżeli prawo to miałoby przejść na artystów wykonawców, powinno się im umożliwić, by ich wykonanie zostało wykorzystane zanim utracą oni to prawo. Należy zatem zapewnić artystom wykonawcom bardziej rozsądny 5-letni okres umożliwiający nowy sposób wykorzystania wykonań.*

#### **Poprawka 19**

##### **Wniosek dotyczący dyrektywy – akt zmieniający**

##### **Artykuł 1 – punkt 4a (nowy)**

Dyrektywa 2006/116/WE

Artykuł 10a a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(4a) Dodaje się artykuł w brzmieniu:***

***„Artykuł 10aa***

***W przypadku gdy artysta wykonawca przekazał lub powierzył swoje wyłączne prawa do udzielania lub nieudzielania zgody na publiczne udostępnianie drogą przewodową lub bezprzewodową utrwalenia swojego wykonania w taki sposób, by każdy mógł mieć do niego dostęp w indywidualnie wybranym przez siebie miejscu i czasie, zachowuje on prawo do otrzymania sprawiedliwego***

**wynagrodzenia od użytkownika za publiczne udostępnienie swojego utrwalonego wykonania.**

**Prawo artysty wykonawcy do otrzymania sprawiedliwego wynagrodzenia za publiczne udostępnienie swojego wykonania nie podlega zrzeczeniu się.**

**To wynagrodzenie jest zbierane i zarządzane przez organizację zbiorowego zarządzania reprezentującą artystę wykonawcę.**

#### *Uzasadnienie*

*Wynagrodzenia dla artystów wykonawców muszą zostać uznane przez osoby, które udostępniają wykonania publicznie.*

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Czas ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych
<b>Odsyłacze</b>	COM(2008)0464 – C6-0281/2008 – 2008/0157(COD)
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b>	JURI
<b>Opinia wydana przez</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	ITRE 2.9.2008
<b>Sprawozdawca komisji opiniodawczej</b> Data powołania	Erna Hennicot-Schoepges 25.9.2008
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	13.11.2008
<b>Data przyjęcia</b>	11.12.2008
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+ :           19 - :           10 0 :           2
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	John Attard-Montalto, Jan Březina, Jorgo Chatzimarkakis, Dragoş Florin David, Den Dover, Nicole Fontaine, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Erna Hennicot-Schoepges, Reino Paasilinna, Vladimír Remek, Teresa Riera Madurell, Britta Thomsen, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Etelka Barsi-Pataky, Ivo Belet, Manuel António dos Santos, Neena Gill, Edit Herczog, Vladimir Urutchev, Lambert van Nistelrooij
<b>Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Louis Grech, Aurelio Juri, Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Rosa Miguélez Ramos, María Sornosa Martínez